

Diese Bekanntmachung auf der TED-Website: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:396800-2012:TEXT:DE:HTML>

**D-Frankfurt am Main: Internet-Entwicklung
2012/S 241-396800**

Auftragsbekanntmachung

Dienstleistungen

Richtlinie 2004/18/EG

Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber

I.1) Name, Adressen und Kontaktstelle(n)

Deutsche Zentrale für Tourismus e. V.
Beethovenstraße 69
Zu Händen von: Daniel Volaric
60325 Frankfurt am Main
DEUTSCHLAND
Telefon: +49 6997464215
E-Mail: daniel.volaric@germany.travel
Fax: +49 6997464308

Internet-Adresse(n):

Hauptadresse des öffentlichen Auftraggebers: <http://www.germany.travel>
Adresse des Beschafferprofils: <http://www.germany.travel/de/parallel-navigation/ueber-uns/ausschreibungen/ausschreibungen.html>

Weitere Auskünfte erteilen: die oben genannten Kontaktstellen

Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem) verschicken: die oben genannten Kontaktstellen

Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: die oben genannten Kontaktstellen

I.2) Art des öffentlichen Auftraggebers

Sonstige

I.3) Haupttätigkeit(en)

Wirtschaft und Finanzen

I.4) Auftragsvergabe im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: nein

Abschnitt II: Auftragsgegenstand

II.1) Beschreibung

II.1.1) Bezeichnung des Auftrags durch den öffentlichen Auftraggeber:

Internetagentur DZT e.V.

II.1.2) Art des Auftrags und Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung

Dienstleistungen

Dienstleistungskategorie Nr 7: Datenverarbeitung und verbundene Tätigkeiten

Hauptort der Ausführung, Lieferung oder Dienstleistungserbringung: Frankfurt am Main.

NUTS-Code DE712

- II.1.3) **Angaben zum öffentlichen Auftrag, zur Rahmenvereinbarung oder zum dynamischen Beschaffungssystem (DBS)**
Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag
- II.1.4) **Angaben zur Rahmenvereinbarung**
- II.1.5) **Kurze Beschreibung des Auftrags oder Beschaffungsvorhabens**
Aufgabe ist die technische, grafische und teilweise redaktionelle Betreuung sowie zeitgemäße Weiterentwicklung des Projektes www.germany.travel
In enger Abstimmung mit dem Auftraggeber und den derzeitigen DZT-Agenturen Department-X und M.A.D. sowie mit den im System angedockten Dienstleistern migrieren Sie das komplette unter www.germany.travel laufende System, um es dann weiterzuentwickeln.
Dazu gehören insbesondere:
— Die technische und grafische Basis;
— Der Konsumentenbereich;
— Der Pressebereich;
— Der Tradebereich;
— Der Bereich Marktbearbeitung in der Rubrik "Über uns";
— Alle Verknüpfungen zu externen Plattformen wie lufthansa.com, www.deutschland.de, www.gcb.de, www.unesco-welterbe.de
- II.1.6) **Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**
72420000
- II.1.7) **Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)**
- II.1.8) **Lose**
Aufteilung des Auftrags in Lose: nein
- II.1.9) **Angaben über Varianten/Alternativangebote**
Varianten/Alternativangebote sind zulässig: ja
- II.2) **Menge oder Umfang des Auftrags**
- II.2.1) **Gesamtmenge bzw. -umfang:**
- II.2.2) **Angaben zu Optionen**
Optionen: nein
- II.2.3) **Angaben zur Vertragsverlängerung**
Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein
- II.3) **Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung**
Laufzeit in Monaten: 36 (ab Auftragsvergabe)

Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Angaben

- III.1) **Bedingungen für den Auftrag**
- III.1.1) **Geforderte Kautionen und Sicherheiten:**
Keine.
- III.1.2) **Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen und/oder Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften:**
Zahlungen erfolgen je nach Leistungsfortschritt nach Rechnungsstellung innerhalb von 30 Tagen;
Abschlagszahlungen sind möglich.
- III.1.3) **Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird:**

Arbeitsgemeinschaften und andere gemeinschaftliche Bieter haften gesamtschuldnerisch für die Erfüllung der angebotenen Leistungen und haben in den Angeboten sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft zu benennen sowie eines ihrer Mitglieder als bevollmächtigten Vertreter für das Vergabeverfahren, den Abschluss und die Durchführung des Vertrages zu bezeichnen (Ein Formular mit den entsprechenden Erklärungen wird den Vergabeunterlagen beigelegt).

III.1.4) Sonstige besondere Bedingungen

Für die Ausführung des Auftrags gelten besondere Bedingungen: nein

III.2) Teilnahmebedingungen

III.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Berufs- oder Handelsregister – für ausländische Bieter – eine gleichwertige Unterlage, die den aktuellen Eintragsstand wiedergibt.

III.2.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: — Qualifizierte Bankauskunft (sofern zutreffend für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft);
— Gewerbezentralregisterauszug – für ausländische Bieter- eine gleichwertige Unterlage, die den aktuellen Eintragsstand wiedergibt;
— Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung;
— Unbedenklichkeitsbescheinigung der Berufsgenossenschaft durch Bestätigung der Berufsgenossenschaft (sofern zutreffend für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft);
— Bietererklärungen (Die Bietererklärungen werden im Rahmen eines Formulars in den Vergabeunterlagen vorgegeben).
Möglicherweise geforderte Mindeststandards: — Durchschnittlicher Mindestumsatz in den Geschäftsjahren 2009 und 2011: EUR 500 000.

III.2.3) Technische Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:
— Anzahl der beschäftigten Mitarbeiter;
— Erfahrungen mit vielsprachigen Websites;
— Erfahrungen mit der Umsetzung eines für Smartphones und Tablet-PCs optimierten Mobilportals;
— Erfahrungen mit aufwändig gestalteten Online-Werbeformen (Microsites oder Landingpages);
— Umfangreiche Programmiererfahrung mit dem Content Management System First Spirit (Version 4.2 oder höher) sowie ein Nachweis dass der Bieter zu den First-Spirit-Partnern gehört;
— Ausgefüllte und unterschriebene Formblätter 1-6 (soweit zutreffend) Diese Formblätter sind in den Vergabeunterlagen enthalten;
— Einschlägige Erfahrungen zur Redaktion zum Thema Reisen und speziell Deutschland sind nachzuweisen;
— Nachweis deutschsprachiges Mitarbeiterteam.
Möglicherweise geforderte Mindeststandards:
— Mindestanzahl der beschäftigten Mitarbeiter 8: darunter mindestens 2 Programmierer und 2 feste Artworkfachleute/Grafiker;
— Erfahrungen mit vielsprachigen Websites. Mindestens 3 Referenzen der letzten 3 Jahre sind beizufügen (inkl. URL);
— Mindestens 1 Referenz bzgl. Umsetzung eines für Smartphones und Tablet-PCs optimierten Mobilportals;

- Mindestens 1 Referenz für aufwändig gestaltete Online-Werbeformen (Microsites oder Landingpages);
- Die einschlägigen Erfahrungen zur Redaktion zum Thema Reisen und speziell Deutschland sind nachzuweisen. Angabe von mindestens 2 Onlineprojekten aus den letzten 2 Jahren als Referenzen der Redaktion aus dem Bereich Reise;
- Deutschsprachiges Mitarbeiterteam (Eigenerklärung, dass alle mit diesem Projekt betrauten Mitarbeiter über sehr gute Deutschkenntnisse verfügen).

III.2.4) **Angaben zu vorbehaltenen Aufträgen**

III.3) **Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge**

III.3.1) **Angaben zu einem besonderen Berufsstand**

Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten: nein

III.3.2) **Für die Erbringung der Dienstleistung verantwortliches Personal**

Juristische Personen müssen die Namen und die beruflichen Qualifikationen der Personen angeben, die für die Erbringung der Dienstleistung verantwortlich sind: nein

Abschnitt IV: Verfahren

IV.1) **Verfahrensart**

IV.1.1) **Verfahrensart**

Verhandlungsverfahren

IV.1.2) **Beschränkung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden**

IV.1.3) **Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs**

Abwicklung des Verfahrens in aufeinander folgenden Phasen zwecks schrittweiser Verringerung der Zahl der zu erörternden Lösungen bzw. zu verhandelnden Angebote nein

IV.2) **Zuschlagskriterien**

IV.2.1) **Zuschlagskriterien**

das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf die Kriterien, die in den Ausschreibungsunterlagen, der Aufforderung zur Angebotsabgabe oder zur Verhandlung bzw. in der Beschreibung zum wettbewerblichen Dialog aufgeführt sind

IV.2.2) **Angaben zur elektronischen Auktion**

Eine elektronische Auktion wird durchgeführt: nein

IV.3) **Verwaltungsangaben**

IV.3.1) **Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber:**

Beschaffungsvorgang 1244

IV.3.2) **Frühere Bekanntmachung(en) desselben Auftrags**

nein

IV.3.3) **Bedingungen für den Erhalt von Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen bzw. der Beschreibung**

Kostenpflichtige Unterlagen: nein

IV.3.4) **Schlussstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge**

10.1.2013 - 12:00

IV.3.5) **Tag der Absendung der Aufforderungen zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber**

17.1.2013

IV.3.6) **Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können**

Deutsch.

IV.3.7) **Bindefrist des Angebots**

IV.3.8) **Bedingungen für die Öffnung der Angebote**

Abschnitt VI: Weitere Angaben

VI.1) **Angaben zur Wiederkehr des Auftrags**

Dies ist ein wiederkehrender Auftrag: nein

VI.2) **Angaben zu Mitteln der Europäischen Union**

Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird: nein

VI.3) **Zusätzliche Angaben**

Die Vergabeunterlagen können unter der folgenden URL heruntergeladen werden: <http://www.germany.travel/de/parallel-navigation/ueber-uns/ausschreibungen/ausschreibungen.html>

VI.4) **Rechtsbehelfsverfahren/Nachprüfungsverfahren**

VI.4.1) **Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren**

Bundeskartellamt Bonn

Bundeskartellamt Vergabekammer des Bundes Kaiser-Friedrich-Straße 16

53113 Bonn

DEUTSCHLAND

VI.4.2) **Einlegung von Rechtsbehelfen**

VI.4.3) **Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt**

VI.5) **Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:**

11.12.2012